

Q. 7. Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

بارہویں صدی کے مسلمان ماہر الہیات اور فلسفی، الفزالی کی فکر سب سے زیادہ لفظ نبی کا شکار ہے۔ ایک مفکر کے طور پر انہوں نے دلیل دی ہے کہ قرآن جتنی تشریحات کے لیے کھلا ہے۔ "سمندر میں پانی کے قطرے ہیں" بقول ان کے "کیا تم نہیں جانتے کہ قرآن ایک سمندر کی مانند ہے؟" اور آپ اپنے معانی کے لامتناہی سمندر میں سفر کرنے کا حق رکھتے ہیں۔ اور اس سمندر کی گہرائیوں میں غوطہ زن ہو کر آپ یا قوت اور موتی حاصل کر کے دولت مند بن سکتے ہیں۔ وہ مزید کہتے ہیں کہ "تم ظاہر پر مطمئن ہو کر ساحل پر کیوں پڑے رہتے ہو؟" یہ کہ مسلمانوں کے لیے رد کرنا، آگے بڑھنا، اور اختلاف کرنا جائز ہے۔ الفزالی جدت اور روایت کا بہترین امتزاج ہیں۔

Page 4 of 4

Date: ___/___/20___

SUN MON TUE WED THU FRI SAT
○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

TRANSLATION (2025)

Thoughts of Al-Ghazali, the Muslim ^{Theologian} philosopher of 12th century, are most misconceived. As a philosopher, he has argued that the Holy Quran is open to as many interpretations as there are drops of water in a sea. According to him, "Do you not know that Holy Quran is like an ocean ^{and} you have the right to dwell into unlimited depths of the meanings." By dwelling into depths of the ocean, you can become enlightened by getting the pearls and yakoot. He further adds, "why ^{do you keep} you keeps lying ~~by~~ on the shore by accepting the visible truth. It is allowed ^{oppose} for muslims to deny, oppose and move ahead. Al-Ghazali is a perfect mixture of traditionalism and modernism."

TRANSLATION - CSS SPECIAL (2023)

1 آپ اس فیصلے کے سفرات سے ابھی واقف نہیں
you are not aware of the
consequence of this action yet.

2 ہمیں خود کو نئے حالات کے مطابق ڈھالنا چاہیے
we should adopt ourselves in
accordance with the changing
circumstances.

3 تقریب کا باضابطہ افتتاح کون کرے گا؟
who will formally start/inaugurate
the program?

4 فرقہ پرستی کی تعصباتی جڑ ہے۔
sectarianism is the root cause
of many baiseses.

5 سفارتی آداب کا خیال رکھنا ضروری ہے۔
It is necessary to take care
of diplomatic values.

6 میرا بھائی عالم فضا کی بات سے بخوبی نہیں۔
my brother is not a fortune
teller but an astronomer.